

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

**Last Rites:** 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

**Derniers sacrements:** 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

### Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30

Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

### Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique

Personne-ressource - Dominique Boily (819) 671-8346

### Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

### Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

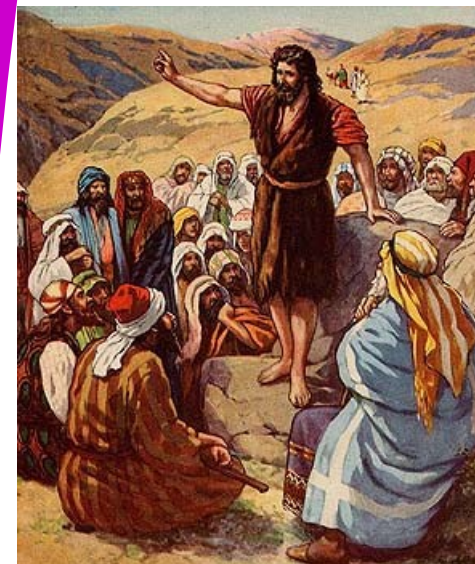
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

3<sup>RD</sup> SUNDAY OF ADVENT

3<sup>E</sup> DIMANCHE DE L'AVENT

December 11, 2016 / le 11 décembre 2016



He said: "I am the voice of one crying out in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord.'"

(John 1, 23)

Il répondit : « Je suis la voix qui crie à travers le désert : Aplanissez le chemin du Seigneur »

(Jean 1, 23)

**St. Gregory** - The way of the Lord is made straight to the heart, when the word of truth is heard with humility; the way of the Lord is made straight to the heart, when the life is formed upon the precept.

**St Grégoire** - La voie du Seigneur va droit au cœur, lorsqu'on écoute avec humilité la parole de vérité ; elle va droit au cœur lorsqu'elle le prépare à l'accomplissement des divins préceptes.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
<b>Secretary/Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
<b>Maintenance/Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>



Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 11.XII.2016 <b>3rd Sunday of Advent</b> * Fr. Buckley to Preach <b>3e Dimanche de l'Avent</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Liz & John Fennelly by Mr & Mrs V. Costello Pro Populo Int P. Trykoszko by/par Wanda Milejski	
<b>Monday   Lundi</b> 12.XI.2016 <b>Feria of Advent</b> <b>Lundi 3e semaine de l'Avent</b>	7:00 a.m.  <b>*6:30 p.m.</b> <b>*7:30 p.m.</b>	Private Intention / Intention Privée  RIP Bernard Pothier by/par Arcand Family <b>MISSION</b>	
<b>Tuesday   Mardi</b> 13.XI.2016 <b>St. Lucy, Virgin &amp; Martyr</b> <b>Ste Lucie, vierge et martyr</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.  <b>*6:30 p.m.</b> <b>*7:30 p.m.</b>	   <b>Exposition</b> <b>MISSION</b>	
<b>Wednesday   Mercredi</b> 14.XI.2016 <b>Ember Wednesday</b> <b>Mercredi des Quatre-Temps de l'Avent</b>	7:00 a.m.  <b>*6:30 p.m.</b> <b>*7:30 p.m.</b>	Private Intention / Intention Privée  RIP Alfie Lamb by/par Legion of Mary Parish Mission	
<b>Thursday   Jeudi</b> 15.XII.2016 <b>Feria of Advent</b> <b>Jeudi 3e semaine de l'Avent</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.  <b>*6:30 p.m.</b> <b>*7:30 p.m.</b>	   <b>Exposition</b> <b>MISSION</b>	
<b>Friday   Vendredi</b> 16.XII.2016 <b>Ember Friday</b> <b>Vendredi des Quatre-Temps de l'Avent</b>	7:00 a.m.  <b>*6:30 p.m.</b> <b>*7:30 p.m.</b>	Private Intention / Intention Privée  RIP Pierre Breton by/par B. Landry <b>MISSION</b>	
<b>Saturday   Samedi</b> 17.XII.2016 <b>Ember Saturday</b> <b>Samedi des Quatre-Temps de l'Avent</b>	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée Int Mrs Colleen Fogarty	
<b>Sunday   Dimanche</b> 18.XII.2016 <b>4th Sunday of Advent</b> <b>4e Dimanche de l'Avent</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Sylvie Sime by/par Joe & Doreen Sparling RIP Mrs W. Stanistreet by/ Estate	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
<b>Sunday December 4 / le dimanche 4 décembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$7,283.90</b> (min. required/requis \$5,300)	
Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$29,600.80</b> (goal/but: \$60,000)	
b. (Pulpit / chaire) - <b>\$11,615.00</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

**Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades**

*Donald McPherson, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Gabrielie Marcantonio, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramee, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.*



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Parish Mission</b> <b>December 11 to 16 with</b> <b>Fr. James Buckley FSSP</b> 	<b>Mission à la paroisse</b> <b>du 11 au 16 décembre avec</b> <b>Abbé James Buckley FSSP</b> 
<b>Topic: the Holy Eucharist, Confession, and the Four Last Things</b>	<b>Thème: la Sainte Eucharistie, la Confession, et les Fins Dernières (en anglais)</b>
<b>Mass Schedule Changes for Parish Mission:</b> Please see the schedule opposite for our modified schedule from <u>Monday Dec 12 to Friday Dec 16</u> . Thank you!	<b>Horaire modifié pour la mission de cette semaine:</b> Veuillez consulter l'horaire pour tout changement d'heure du <u>lundi 12 au vendredi 16 décembre</u> . Merci!
<b>L'école Notre Dame du Mont Carmel</b> thanks you from the bottom of our hearts for encouraging the traditional Catholic education of our young people by buying the bottles of cider that we sell at the end of masses on this Sunday of Gaudete. Our daily prayers for all our benefactors.	<b>L'école Notre Dame du Mont Carmel</b> vous remercie du fond du cœur d'encourager l'éducation catholique traditionnelle de nos jeunes en achetant les bouteilles de cidre que nous vendons à la sortie des messes en ce dimanche de Gaudete. Nos prières quotidiennes pour tous nos bienfaiteurs.
<b>Christmas &amp; New Year's Schedule</b> (Dec 25 and Jan 1 <sup>st</sup> fall on a Sunday this year) Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling <b>Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (High Mass)</b> Mass at Dawn - 8:30 a.m. ( <i>Low Mass</i> ) <b>Mass of the Day - 10:30 a.m. (High Mass)</b> Mass Evening - 6:30 p.m. ( <i>Low Mass</i> ) <b>Dec 26:</b> Mass of the day - 9:00 a.m. only <i>*note: we will not have Mass at 7:00am or 7:30 p.m. on Dec 26</i> <b>Jan 1:</b> 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 6:30 p.m. Low Mass	<b>Horaire de Noël et du Jour de l'An</b> (le 25 déc et le 1 <sup>er</sup> jan sont des dimanches): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël <b>25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Grand-Messe)</b> Messe de l'aurore : 8h30 ( <i>Messe basse</i> ) <b>Messe du jour : 10h30 (Grand-Messe)</b> Messe en soirée: 18h30 ( <i>Messe basse</i> ) <b>26 déc:</b> Messe du jour: 9h00 seulement <i>*à noter : il n'y aura pas de messe à 7h00 ou 19h30 le 26 déc.</i> <b>1<sup>er</sup> janvier:</b> 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée 18h30 Messe basse
<b>Catechism for Adults:</b> is cancelled this Wednesday Dec. 14 for our Parish Mission. Catechism course will resume on Wednesday Dec. 21st. Thank you!	<b>Catéchisme pour les adultes</b> (en anglais): est annulé ce mercredi 14 décembre en raison de notre mission paroissiale. Le cours de catéchisme reprendra le mercredi 21 décembre. Merci!
<b>1<sup>st</sup> Communion Class in English</b> – Will take place at the rectory -- <b>Sat. Dec 17:</b> from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	<b>Cours de Première Communion en français</b> – la classe aura lieu au presbytère -- <b>samedi 17 décembre: 9h00 à 10h00</b> (abbé Breton)
<b>St. Clement Bookstore - New:</b> Children's Books, CDs, DVDs, Candles, Novenas and many other items! Many French items recently obtained. Open on Sunday mornings. Also available the 2017 FSSP Liturgical calendar and Ordo for sale.	<b>Librairie St-Clément - Nouveaux:</b> Livres pour enfants, CD, DVD, Chandelles, Neuvaines et beaucoup d'autres articles. Plusieurs articles en français. Ouvert les dimanches matins. Maintenant en vente les nouveaux calendriers 2017 et le nouvel Ordo liturgique.
<b>Christmas Fruitcake Sale \$15 each</b> : Will be available for purchase today December 11 after both morning Masses. New this year are gift baskets for \$25 each. Exact change preferred.	<b>Vente de gâteaux aux fruits de Noël: 15\$ chacun</b> - aujourd'hui le 11 décembre après les messes du matin. Nouveau cette année sont des paniers-cadeaux pour 25\$ chacun. Montant exacte préféré.
<b>2017 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please pick up at the entrance.</b> Envelopes are to be used as of <u>January 1, 2017!</u> To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) also located at the entrance. Please <u>do not write</u> on any of the boxes that are not being picked up as they will be re-assigned to those that need a box. Thank-you!	<b>Enveloppes des quêtes 2017 – Votre boîte est maintenant disponible! S.V.P. ramasser à l'entrée.</b> Les enveloppes doivent être utilisées à partir du <u>1er Janvier 2017!</u> Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête. S'il vous plaît <u>ne pas écrire</u> sur les boîtes qui ne sont pas ramassées car elles seront réassignées à ceux qui ont besoin d'une boîte. Merci !
<b>Christmas Hampers for the needy</b> – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	<b>Paniers de Noël pour les pauvres</b> - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci!
<b>Containers: Feed the Fathers</b> -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers ! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.	<b>Contenants: Nourrissons nos prêtres</b> - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.